東華通訊
TUNG WAH NEWS



Economy 優惠級

E	POSTAGE PAID HONG KONG CHINA 中國香港 郵資已付	PERMIT NO. 特許編號 03285

2025 十月號 OCTOBER ISSUE

東華三院 Tung Wah Group of Hospitals

總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division

東華三院網站 TWGHs Website

服務焦點 12.10 SERVICE FOCUS

東華三院155周年「文武二帝出巡暨秋祭大典」
155th Anniversary of TWGHs – "Man Mo Parade cum Autumn Sacrificial Rites"

為慶祝創院155周年及香港特別行政區成立28周年，東華三院相隔八年再度舉辦出巡活動，以推廣非物質文化遺產。近500人的出巡隊伍到達東華三院文武廟後，本院隨即在廟內舉行莊嚴的秋祭大典，由主祭者及董事局成員行禮，祝願香港繁榮安定。

After an eight-year hiatus, TWGHs once again organised the Parade to celebrate the 155th anniversary of its founding and the 28th anniversary of the HKSAR's establishment, as well as to promote intangible cultural heritage. A parade team of nearly 500 participants arrived at TWGHs Man Mo Temple, where the Group held the Autumn Sacrificial Rites. The Chief Celebrant and Board members performed the Rites, offering blessings for Hong Kong's prosperity and stability.



民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士(右三)、中聯辦協調部副部長陳澤濤先生(右二)、本院主席何猷啟先生(左三)及其他主禮嘉賓為出巡的火龍點睛，揭開巡遊序幕。
The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (right 3), Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. CHEN Zetao (right 2), Deputy Director-General of the Coordination Department of the LOCPG, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 3), the Chairman, and other officiating guests performed the eye-dotting ceremony for the fire dragon, officially commencing the Parade.



今屆秋祭典禮邀得本院甲辰年主席何世柱大紫荊勳賢GBS太平紳士(右八)主祭，辛巳年主席周振基教授GBS太平紳士(左六)擔任頌祝者、戊辰年主席余啸天BBS太平紳士(右七)出任贊禮者，並由本院主席何猷啟先生(左七)及董事局成員陪祭，民政事務總署助理署長黃詠慈太平紳士(左五)亦有出席觀禮。
Mr. HO Sai Chu, GBM, GBS, JP (right 8), Chairman 1964/1965, was invited to be the Chief Celebrant performing the Rites. Prof. CHOW Chun Kay, Stephen, GBS, JP (left 6), Chairman 2001/2002, presented the sacrificial odes. Mr. YU Shiu Tin, Paul, BBS, JP (right 7), Chairman 1988/1989, acted as the Master of the Ceremonies, while Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 7), the Chairman, along with his fellow Board Members, accompanied the Ceremony. Ms. WONG Wing Chee, Chelsea, JP (left 5), Assistant Director of the Home Affairs Department, also attended the Rites.



本院主席何猷啟先生(右)及副主席曾慶業先生(左)聯同董事局成員隨文武二帝鑾輿出巡。
Along with Board Members, Mr. HO Yau Kai, Orlando (right), the Chairman, and Mr. TSENG Hing Yip, York (left), Vice-Chairman, carried Emperor Man and Emperor Mo and led the procession.







出巡隊伍展示多項非物質文化遺產，包括百尺薄扶林火龍、長洲飄色、醒獅等。
The Parade showcased a variety of intangible cultural heritage items, including the 100 feet fire dragon presented by Pok Fu Lam Village, the Cheung Chau Piu Sik parade, and various Lion Dance performances.





活動當日設有一系列的文化表演及非物質文化遺產體驗活動，與民同樂。
A series of cultural performances and experiential activities related to intangible cultural heritage were held on the day of the event, inviting the public to join in the celebration.

FSC www.fsc.org MIX Paper | Supporting responsible forestry FSC® C116866

若您希望停止接收東華三院的《東華通訊》，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「拒絕接收東華通訊」，我們將盡快處理。
如欲更改個人資料或郵寄地址，請電郵至enquiry@tungwah.org.hk，並於標題註明「更改個人資料」，以便本院處理。
If you want to unsubscribe "Tung Wah News" or change the personal data or mailing address, please email to enquiry@tungwah.org.hk and state "Unsubscribe Tung Wah News" or "Change of Personal Data" in the subject line correspondently.

活動消息 9.10 LATEST NEWS

慶祝中華人民共和國成立76周年——「心連心・國慶社福薈萃」暨2025年「說好社福故事」比賽頒獎禮

In Celebration of the 76th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China: the Connecting Hearts cum "Tell a Good Social Welfare Story" Award Ceremony



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(第一排左九)、中聯辦社會工作部副部長周和博士(第一排右九)、房屋局局長何永賢太平紳士(第一排左八)、財經事務及庫務局局長許正宇GBS太平紳士(第一排右八)、社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴SBS太平紳士(第一排右七)、東華三院主席何猷啟先生(第二排左八)與其他嘉賓一起支持該活動。

The Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (first row, left 9), Secretary for Labour and Welfare, Dr. ZHOU He (first row, right 9), Deputy Director of the Department of Social Affairs of the LOCPG, the Hon. Winnie HO, JP (first row, left 8), Secretary for Housing, the Hon. HUI Ching Yu, Christopher, GBS, JP (first row, right 8), Secretary for Financial Services and the Treasury, Revd Canon the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, SBS, JP (first row, right 7), Chairman of the Connecting Hearts cum Member of the Legislative Council, and Mr. HO Yau Kai, Orlando (second row, left 8), Chairman of TWGHs, supported the event alongside other guests.



中聯辦社會工作部副部長周和博士(中)頒發粵港澳大灣區合作的社福項目」獎座予東華三院「奔向共融」——香港賽馬會特殊馬拉松(iRun)，由本院主席何猷啟先生(左)代表本院領獎，並與及香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士(右)合照留念。

TWGHS "iRun" — The Hong Kong Jockey Club Special Marathon was selected as the "Guangdong–Hong Kong–Macao Greater Bay Area Cooperation Social Welfare Projects". On behalf of TWGHs, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), the Chairman, received the award from Dr. ZHOU He (centre), Deputy Director of the Department of Social Affairs of the LOCPG. They also took a group photo with Prof. TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (right), Vice-Chairman of the Connecting Hearts cum Head of Connecting Hearts Academy.

活動消息 18.10 LATEST NEWS

「心連心」廣東代表處開幕暨粵港澳大灣區社會服務合作項目簽約典禮

Opening of "Connecting Hearts" Guangdong Representative Office and Signing Ceremony of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Social Service Collaboration Project

是次簽約典禮由勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士(後排右三)、廣東省委社工部副部長王利春先生(後排右二)、中聯辦社會工作部副部長周和博士(後排左三)、社會福利署署長杜永恒太平紳士(後排左二)及香港社福界心連心大行動副主席暨心連心學院院長譚贛蘭教授GBS太平紳士(前排中)主禮。在東華三院副主席李曠怡先生(後排右一)見證下，本院副主席楊燕芝太平紳士(前排右)與廣州市啟創社會工作服務中心及深圳市溫馨社工服務中心分別在臨終關懷、大灣區研討會及戒毒服務項目上簽訂了合作備忘錄。

The Signing Ceremony was officiated by the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP (back row, right 3), Secretary for Labour and Welfare, Mr. WANG Lichun (back row, right 2), Deputy Director of the Department of Social Affairs of CPC Guandong Provincial Committee, Dr. ZHOU He (back row, left 3), Deputy Director of the Department of Social Affairs of the LOCPG, Mr. TO Wing Hang, Edward, JP (back row, left 2), Director of Social Welfare and Prof. TAM Kam Lan, Annie, GBS, JP (front row, centre), Vice-Chairman of the Connecting Hearts cum Head of Connecting Hearts Academy. Witnessed by Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joesph (back row, right 1), Vice-Chairman of TWGHs, Ms. Jennifer YEUNG, JP (front row, right), Vice-Chairman, signed memoranda of understanding with representatives from Guangzhou Qi Chuang Social Work Service Centre and Shenzhen Wen Xin Social Work Service Centre on the End-of-Life Care, Greater Bay Area Seminar, and Drug Abuse Rehabilitation Project, respectively.





房屋局局長何永賢太平紳士(左三)、中華電力總裁羅嘉進先生(右三)、中華電力企業發展總裁莊偉茵女士(左二)、美的電器(香港)有限公司副總經理鄭淇均先生(右二)、東華三院副主席李曠怡先生(左一)及領先管理有限公司副總經理劉卓毅先生(右一)主持開幕禮。

The Hon. Winnie HO, JP (left 3), Secretary for Housing, Mr. LAW Ka Chun, Joseph (right 3), Managing Director of CLP Power, Ms. CHONG Wai Yan, Quince (left 2), Chief Corporate Development Officer of CLP Power, Mr. CHENG Ki Kwun, Cary (right 2), Assistant General Manager of Midea Electric (HK) Ltd., Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (left 1), Vice-Chairman of TWGHs, and Mr. LAU Cheuk Ngai, Mike (right 1), Deputy General Manager of Pioneer Management Ltd., officiated at the Opening Ceremony.

服務焦點 12.9 SERVICE FOCUS

攸壆路簡約公屋電器圖書館開幕禮

Opening Ceremony of the Electric Appliances Library at Yau Pok Road Light Public Housing

為支援社區建設及提升居民生活質素，中華電力有限公司及美的電器(香港)有限公司捐贈105件電器，供攸壆路簡約公屋居民免循環借用。開幕禮上除介紹借用流程外，更邀請機電工程處為居民舉辦節能及電力安全講座，提高居民安全使用電器的知識。

To support Yau Pok Road Light Public Housing community, CLP Power and Media Electric (HK) Ltd. donated 105 electrical appliances for our Library of Things. During the Opening Ceremony, attendees were introduced to the scheme and participated in talks on energy saving and electrical safety, conducted by the Electrical and Mechanical Services Department.





房屋局局長何永賢太平紳士(後排右七)、房屋局常任秘書長暨房屋署署長李佩詩太平紳士(後排右六)、新鴻基地產發展執行董事郭基煇先生SBS(後排右十)、東華三院行政總監蘇祐安先生(後排右五)與居民一同歡渡中秋。

The Hon. Winnie HO, JP (back row, right 7), Secretary for Housing, Ms. LEE Pui Sze, Charmaine, JP (back row, right 6), Permanent Secretary cum Director for Housing, Mr. KWOK Kai Fai, Adam, SBS (back row, right 10), Executive Director of Sun Hung Kai Properties and Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 5), Chief Executive of TWGHs, celebrated Mid-Autumn Festival with residents.

服務焦點 6.10 SERVICE FOCUS

攸壆路簡約公屋中秋攸園會

Mid-Autumn Festival Party at Yau Pok Road Light Public Housing

為慶祝中秋佳節，攸壆路簡約公屋舉辦「中秋攸園會」，凝聚多個社區夥伴，包括伯特利中學、何東金錢村學校、潤愛同行以及新鴻基地產義工隊。活動設有多元化的攤位遊戲和精彩節目，讓居民歡聚一堂，共度溫馨佳節。

To celebrate the Mid-Autumn Festival, Yau Pok Road Light Public Housing hosted a festive party, supported by various community groups including Bethel High School, Ho Tung Kam Tsin Village School, Long Caring, and the Sun Hung Kai Properties Volunteer Team. The Event featured a variety of game booths, fostering a joyful and warm festive atmosphere for residents to share and enjoy the celebration together.

主席感言
CHAIRMAN'S MESSAGE



作為香港歷史最悠久的慈善機構，東華三院一直肩負着傳承中華傳統文化的重要使命。今年適逢創院155周年及香港特別行政區成立28周年，本月我們舉辦了闊別八載的「文武二帝出巡暨秋祭大典」。活動獲民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士、中聯辦協調部副部長陳澤濤先生、中西區民政事務專員鄭建瑩太平紳士及警務處中區指揮官汪威遜先生主持起步禮。近500人的巡遊隊伍浩浩蕩蕩，吸引大批市民及遊客沿途觀賞，場面熱鬧。

月內，我們繼續積極推動本院各項服務發展。東華三院「奔向共融」——香港賽馬會特殊馬拉松（iRun）在2025年「說好社福故事」比賽中榮獲「粵港澳大灣區合作的社福項目」殊榮。在「心連心．國慶社福薈萃」暨2025年「說好社福故事」比賽頒獎禮上，我與勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士、中聯辦社會工作部副部長周和博士、房屋局局長何永賢太平紳士、財經事務及庫務局局長許正宇GBS太平紳士、社福界心連心大行動主席兼立法會議員管浩鳴SBS太平紳士，以及眾多社福界人士交流經驗，推動社會福祉。本院又參與「心連心．廣東代表處開幕」暨「粵港澳大灣區社會服務合作項目」簽約典禮。在勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士主禮下，本院與廣州市啟創社會工作服務中心和深圳市溫馨社工服務中心分別就臨終關懷、大灣區研討會和社區矯正項目上簽署合作協議，將於大灣區積極推動社福發展。

由東華三院與領先管理有限公司聯合營運的元朗攸壆路簡約公屋，本月舉辦多項社區活動，包括電器圖書館開幕禮、昂坪360纜車遊及參觀中國王朝風雲館，以及中秋攸園會。房屋局局長何永賢太平紳士亦親臨現場，與居民共度美好時光，進一步提升居民的歸屬感與幸福感。

醫療服務方面，本月我與醫院管理局行政總裁李夏茵醫生一同出席廣華醫院「數位病理學中心」啟動禮，中心率先引入先進數位病理技術，大大提升診斷效率和準確性，惠及更多病人。正值中秋佳節，我與董事局成員一同為住院病人送上親手製作的月餅，並在文武廟向區內長者致送福袋，傳遞關懷溫暖。早前，我們與本院中醫服務單位同事聚首一堂，感謝他們一直以來的無私奉獻與專業付出。

本院屬校秉承「全人教育」理念，於月內舉辦東華三院小學及中學聯校運動會暨頒獎典禮，以及中學聯校羽毛球比賽頒獎禮。此外，我亦代表本院參與慶祝中華人民共和國成立76周年暨紀念中國人民抗日戰爭勝利80周年「心繫家國」聯校國民教育活動啟動禮，與教育局及多個辦學團體攜手推動愛國主義教育。而「東華幼稚園童心賀院慶——童藝匯演」亦圓滿舉辦，由屬下幼稚園及小學學生參與多場精彩演出，充分展現學生的創意及學習成果，為院慶增添歡樂活力。

東華三院作為教育界及社福界的當然選舉委員之一，將會全力支持特區政府，並帶領本院董事局及全體成員投入選舉。除了提供屬下的服務單位及學校協助政府設立投票站，我們亦齊心呼籲全港市民、服務使用者、善長及員工積極參與2025年立法會選舉。本院副主席李曠怡先生及行政總監蘇祐安先生亦於10月23日出席由行政長官主持的「2025年立法會換屆選舉啟動禮」，支持政府號召各界積極投票。

「恆信精密科技有限公司誠意呈獻：東華三院155周年慈善粵劇專場《牡丹亭驚夢》」於本月圓滿舉行，除了成功為「東華三院廣華醫院重建發展基金」籌募經費，更推動粵劇藝術的傳承，弘揚本地傳統文化。

一年一度的籌款盛事「歡樂滿東華」及一系列籌款活動經已展開，包括義載籌款、屋邨及屋苑籌款活動，以及「愛東華．捐診金」中醫籌款日等。所有善款將用於提升本院教育及社會福利服務。為善最樂，我衷心感謝各界善長仁翁的慷慨支持，並期望社會各界繼續攜手合作，支持本院持續拓展多元服務，惠澤廣大市民。

東華三院何猷啟主席

As Hong Kong's longest-standing charitable organisation, TWGHs has always shouldered the important mission of preserving traditional Chinese culture. This year marks the 155th Anniversary of TWGHs and the 28th Anniversary of the Establishment of Hong Kong Special Administrative Region. After an eight-year hiatus, we hosted the "Man Mo Parade cum Autumn Sacrificial Rites" this month. The event was officiated by the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. CHEN Zetao, Deputy Director-General of the Coordination Department of the LOCPG, Ms. Jeanne CHENG, JP, District Officer (Central & Western District), and Mr. WONG Wai Shun, District Commander (Central District) of the Hong Kong Police Force. The parade, with nearly 500 participants, was a grand spectacle, attracting a large crowd of residents and tourists.

During the month, we continued to actively promote the development of our services. TWGHs "iRun" — The Hong Kong Jockey Club Special Marathon was honoured as the "Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Cooperation Social Welfare Project" in the 2025 "Tell a Good Social Welfare Story" award. At the ceremony in celebration of the 76th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China: the Connecting Hearts cum "Tell a Good Social Welfare Story" Award, I had meaningful exchanges with the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, Dr. ZHOU He, Deputy Director of the Department of Social Affairs of the LOCPG, the Hon. Winnie HO, JP, Secretary for Housing, the Hon. HUI Ching Yu, Christopher, GBS, JP, Secretary for Financial Services and the Treasury, Revd Canon the Hon. KOON Ho Ming, Peter Douglas, SBS, JP, Chairman of the Connecting Hearts cum Member of the Legislative Council, and many other guests from the social welfare sector, as we vowed to advance social wellbeing together. Meanwhile, TWGHs participated in the opening of "Connecting Hearts" Guangdong Representative Office and signing ceremony of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Social Service Collaboration Project. In the presence of the Hon. SUN Yuk Han, Chris, JP, Secretary for Labour and Welfare, we signed memoranda of understanding with representatives from Guangzhou Qi Chuang Social Work Service Centre and Shenzhen Wen Xin Social Work Service Centre on the End-of-Life Care, Greater Bay Area Seminar, and Community Correction Project, respectively. These actions position us well to promote the development of social welfare within the Greater Bay Area.

Yau Pok Road Light Public Housing in Yuen Long, jointly operated by TWGHs and Pioneer Management Limited, hosted many community activities this month. These included the opening of an electrical appliance library, a Ngong Ping 360 Cable Car tour and a visit to the Fengyun Pavilion of Chinese Dynasty, as well as the Mid-Autumn Festival Party. The Hon. Winnie HO, JP, Secretary for Housing, joined the activities and spent quality time with residents, further enhancing their sense of belonging and wellbeing.

Regarding medical services, along with Dr. LEE Ha Yun, Libby, Chief Executive of the Hospital Authority, I attended the launch ceremony of Kwong Wah Hospital Digital Pathology Centre. The Centre pioneered the use of advanced digital pathology technology, significantly improving diagnostic efficiency and accuracy for the benefit of more patients. At the Mid-Autumn Festival, my fellow Board Members joined me in distributing handmade mooncakes to in-patients of our hospitals, and blessing bags to local elderly at Man Mo Temple, to express our care and love to them. Earlier, we also had a gathering with colleagues from our Chinese Medicine Services to express our gratitude for their selfless dedication and professional contribution over the years.

Adhering to the philosophy of "all-round development of students", we held the TWGHs Joint Primary and Secondary School Sports Day cum Award Presentation Ceremony and the Award Ceremony of TWGHs Secondary Schools Joint Badminton Competition this month. Moreover, on behalf of the Group, I participated in "Love Our Home, Treasure Our Country" Joint School National Education Activities Kick-off Ceremony in Celebration of the 76th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China and in Commemoration of the 80th Anniversary of Victory in the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression. Along with the Education Bureau and various school sponsoring organisations, we helped promote patriotic education across the territory. Furthermore, the "TWGHs Kindergartens' Amazing Kids Variety Show" was held successfully. Students from TWGHs' kindergartens and primary schools participated in a variety of fantastic performances, fully showcasing students' creativity and learning achievements, bringing joy and vitality to the anniversary celebration.

As an ex-officio member of the Election Committee for the Education and Social Welfare sectors, TWGHs will fully support the HKSAR Government and lead our Board of Directors and all members in participating in the election. In addition to using our service units and schools as polling stations, we are also calling on all Hong Kong residents, service users, donors, and staff members to actively participate in the 2025 Legislative Council Election. For that matter, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph, Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert, Chief Executive of TWGHs, attended the "2025 Legislative Council General Election Kick-off Ceremony", officiated by the Chief Executive of the HKSAR on 23 October, in support of the Government's public appeal for voting.

This month also marked the successful staging of Hanson Precision Technology Ltd. proudly presents: TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera Show "The Peony Pavilion". In addition to raising funds for the "TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project", this event also aimed to promote the inheritance of Cantonese opera art as well as local traditional culture.

As the Group's flagship fundraising programme of the year, "Tung Wah Charity Gala" and a series of related activities have been launched, including charity rides, fundraising campaigns at public and private housing estates, and "Charity Chinese Medicine Consultation Day". All donations will be used to enhance our educational and social welfare services. While doing good deeds brings the greatest joy, I sincerely thank all philanthropists for their generous support. I hope that all walks of life will continue to collaborate in supporting TWGHs as it strives to broaden its range of services for the benefit of the wider community.

HO Yau Kai, Orlando, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals

活動消息 14.10 LATEST NEWS

嗇色園乙巳年黃大仙師寶誕聯歡晚宴
Banquet 2025/2026 of Sik Sik Yuen Birthday in Honour of Master Wong Tai Sin

為慶祝黃大仙師寶誕，東華三院董事局成員應邀出席嗇色園乙巳年黃大仙寶誕聯歡晚宴。

To celebrate the Birthday of Master Wong Tai Sin, the Board of Directors for 2025/2026 attended the Banquet 2025/2026 of Sik Sik Yuen Birthday in honour of Master Wong Tai Sin.



民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士(左十三)、黃大仙祠監院李耀輝(義覺)道長MH(左十二)、黃大仙區民政事務專員胡鉅華太平紳士(右十一)、嗇色園主席黎澤森先生(右十二)、東華三院主席何猷啟先生(右十)及其他嘉賓出席晚宴。
The Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (left 13), Secretary for Home and Youth Affairs, Dr. LEE Yiu Fai, MH (left 12), Abbot of Wong Tai Sin Temple, Mr. WU Kui Wah, Thomas, JP (right 11), District Officer (Wong Tai Sin), Mr. LAI Chak Sum (right 12), Chairman of Sik Sik Yuen, Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 10), Chairman of TWGHs, along with other guests, attended the Sik Sik Yuen Birthday Banquet in honour of Master Wong Tai Sin.



本院副主席楊燕芝太平紳士(右一)與攸壆路簡約公屋家庭一同乘坐昂坪360纜車，欣賞壯麗的大嶼山風光。
Ms. Jennifer YEUNG, JP (right 1), Vice-Chairman, enjoyed the ride on Ngong Ping 360 Cable Car with a family from Yau Pok Road Light Public Housing, admiring the natural beauty of Lantau Island together.



服務焦點 9.10 SERVICE FOCUS

廣華醫院生日參神儀式暨「病理數碼化・醫療新領航」建設廣華醫院數位病理學中心啟動典禮

Birthday Worship Ceremony of Kwong Wah Hospital (KWH) cum "Digital Pathology • A New Era in Medical Care" for the Establishment of Digital Pathology Centre at KWH Launch Ceremony

為推動智慧醫療發展，東華三院捐助逾三千萬港幣予廣華醫院，增設數位病理學中心，為病人提供更快及更準確的診療體驗。另外，為慶祝廣華醫院踏入114周年，生日參神儀式亦於東華三院文物館順利舉行。

To foster the development of smart healthcare, TWGHs has donated over HK$30 million to KWH to establish a new Digital Pathology Centre, aiming to provide patients with faster and more accurate diagnostic service. In addition to that, the Birthday Worship Ceremony was successfully held at Tung Wah Museum in celebration of the 114th anniversary of KWH's founding.



醫院管理局行政總裁李夏茵醫生(右五)、本院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席何猷啟先生(左五)、醫院管理局九龍中醫院聯網聯網總監張復熾醫生(右四)、本院董事局成員、醫院管治委員會成員、行政總監暨廣華醫院醫院管治委員會委員蘇祐安先生(左二)及廣華醫院行政總監鄧錦成醫生(右一)舉行儀式。
Dr. LEE Ha Yun, Libby (right 5), Chief Executive of Hospital Authority, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 5), the Chairman cum Chairman of Hospital Governing Committee of KWH, Dr. Eric CHEUNG (right 4), Cluster Chief Executive of Kowloon Central Cluster of Hospital Authority, Board Members, Member of Hospital Governing Committee, Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive of TWGHs cum Member of Hospital Governing Committee of KWH and Dr. TANG Kam Shing (right 1), Hospital Chief Executive of KWH officiated at the Ceremony.

一眾嘉賓參拜神農皇，祈求員工身體健康、工作順利，以及保佑病人早沾勿藥。
The guests worshipped Emperor Shen Nong, praying for the staff's good health and smooth work, and for the patients' speedy recovery.



服務焦點 3.10 SERVICE FOCUS

廣華醫院「月滿杏林・中秋送暖」活動

Mooncakes Distribution for Mid-Autumn Festival at Kwong Wah Hospital (KWH)

適逢中秋，東華三院主席暨廣華醫院醫院管治委員會主席何猷啟先生(右七)、本院顧問局成員暨甲辰年主席兼廣華醫院醫院管治委員會委員鄧明慧女士BBS(左八)、副主席暨廣華醫院醫院管治委員會委員曾慶業先生(右六)、廣華醫院醫院管治委員會委員葉笑麗女士(左七)及陳永佳先生(右五)、行政總監暨廣華醫院醫院管治委員會委員蘇祐安先生(左六)及廣華醫院代理醫院行政總監譚利華醫生(左五)，聯同醫護團隊製作傳統月餅及適合吞嚥困難病人的「軟月餅」，親身送給每位住院病人，向他們傳遞節日祝福及溫暖。

To celebrate the Mid-Autumn Festival, Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 7), Chairman of TWGHs cum Chairman of Hospital Governing Committee of KWH, Ms. TANG Ming Wai, Mandy, BBS (left 8), Advisory Board Members, Chairman 2024/2025 cum Member of Hospital Governing Committee of KWH, Mr. TSENG Hing Yip, York (right 6), Vice-Chairman cum Member of Hospital Governing Committee of KWH, Ms. YIP Siu Lai (left 7) and Mr. CHAN Wing Kai (right 5), Members of Hospital Governing Committee of KWH, Mr. SU Yau On, Albert (left 6), Chief Executive of TWGHs cum Member of Hospital Governing Committee of KWH, and Dr. TAM Li Wah (left 2), Deputising Hospital Chief Executive of KWH, joined hands with the medical team to craft traditional mooncakes and "soft mooncakes" for patients with dysphagia. They delivered the mooncakes to each hospitalised patient in person, sharing festive blessings and warmth.







活動消息 10.10 LATEST NEWS

董事局與屬下中醫服務單位員工交流會面

Meeting with Staff of TWGHs Chinese Medicine Service Units

東華三院主席何猷啟先生(第一排右八)、副主席曾慶業先生(第一排右九)及李曠怡先生(第一排右七)、董事局成員，以及行政總監蘇祐安先生(第一排右十)，與屬下中醫服務單位同事聚首一堂，感謝他們一直為市民提供專業而全面的中醫服務。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (first row, right 8), Chairman of TWGHs, Mr TSENG Hing Yip, York (first row, right 9) and Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (first row, right 7), Vice-Chairmen, along with other Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (first row, right 10), Chief Executive of TWGHs, met with staff of TWGHs Chinese Medicine Service Units to express their gratitude for their professional and comprehensive services.

服務焦點 25.10 SERVICE FOCUS

攸壆路簡約公屋參觀中國王朝風雲館

A Visit to Fengyun Pavilion of Chinese Dynasty by Residents of Yau Pok Road Light Public Housing

活動獲藝文發展基金會贊助，讓50位攸壆路簡約公屋居民免費乘坐昂坪360纜車，並參觀「中國皇朝風雲館」深入了解中國三國歷史。房屋局副局長戴尚誠太平紳士(第二排右六)、華夏文化娛樂公司行政總裁吳雨先生BBS（第二排右五)、東華三院副主席楊燕芝太平紳士(第二排左五)、領先管理有限公司董事總經理黃志全先生(第二排右四)，以及藝文發展基金會業務發展經理徐貫國先生(第二排左四)與攸壆路簡約公屋居民於展館前合照留念。

Sponsored by the Foundation of Art and Culture Development, 50 residents of Yau Pok Road Light Public Housing enjoyed a ride on the Ngong Ping 360 Cable Car and a visit to the "Fengyun Pavilion of Chinese Dynasty", where they gained deeper insights into the historical period of the Three Kingdoms. Mr. TAI Sheung Shing, Victor, JP (second row, right 6), Under Secretary for Housing, Mr. NG Yu, BBS (second row, right 5), Executive Director of Hua Xia Culture and Entertainment Limited, Ms. Jennifer YEUNG, JP (second row, left 5), Vice-Chairman of TWGHs, Mr. WONG Che Chuen (second row, right 4), Managing Director of Pioneer Management Limited, and Mr. TSUI Kwun Kwok (second row, left 4), Business Development Manager of Foundation of Art and Culture Development, posed for a group photo with the residents at the pavilion.

服務焦點 15.10 SERVICE FOCUS

慶祝中華人民共和國成立76周年暨紀念中國人民抗日戰爭勝利80周年「心繫家國」聯校國民教育活動啟動禮

"Love Our Home, Treasure Our Country" Joint School National Education Activities Kick-off Ceremony in Celebration of the 76th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China and in Commemoration of the 80th Anniversary of Victory in the Chinese People's War of Resistance Against Japanese Aggression

教育局聯同辦學團體及學校議會，攜手規劃並推展一系列「心繫家國」活動。署理教育局局長施俊輝博士太平紳士(右七)、東華三院主席何猷啟先生(右六)與其他嘉賓為活動主禮，旨在進一步加強學生的國民身分認同和文化自信。

The Education Bureau, in collaboration with school sponsoring bodies and school councils, jointly planned and launched the "Love Our Home, Treasure Our Country" series of activities. Dr. SZE Chun Fai, Jeff, JP (right 7), Acting Secretary for Education, Mr HO Yau Kai, Orlando (right 6), Chairman of TWGHs, and other guests officiated at the Event. The activities aim to strengthen students' national identity and cultural confidence.





學生代表致送紀念品予本院主席兼校監何猷啟先生(後排中)、副主席曾慶業先生(後排右四)、李曠怡先生(後排左四)、楊燕芝太平紳士(後排右三)、總理鄭建好先生(後排左三)、孫曦先生(後排右二)、行政總監蘇祐安先生(後排左二)及教育科代表。
Student representatives presented souvenirs to Mr. HO Yau Kai, Orlando (back row, centre), the Chairman cum School Supervisor, Mr. TSENG Hing Yip, York (back row, right 4), Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (back row, left 4), and Ms. Jennifer YEUNG, JP (back row, right 3), Vice-Chairmen, Mr. Tony CHENG (back row, left 3), and Mr. Eric SUN (back row, right 2), Directors, Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 2), Chief Executive of TWGHs, and representatives from the Education Division.

服務焦點 3-5.10 SERVICE FOCUS

慶祝東華三院155周年．東華幼稚園童心賀院慶——童藝匯演

TWGHs 155th Anniversary - TWGHs Kindergartens' Amazing Kids Variety Show

為慶祝東華三院成立155周年，本院屬下幼稚園舉行「慶祝東華三院155周年．東華幼稚園童心賀院慶——童藝匯演」，由東華三院屬下幼稚園、小學及本院聯校管弦樂團的學生參與多場精彩演出，包括歌舞、樂器演奏、戲劇、武術及川劇變臉等，充分展現學生的創意與學習成果。

To celebrate the 155th anniversary of TWGHs, our affiliated kindergartens hosted the "TWGHs Kindergartens' Amazing Kids Variety Show". Students from TWGHs' kindergartens, primary schools, and the joint school orchestra participated in several fantastic performances, including singing, dancing, instrumental music, drama, martial arts and Sichuan opera face-changing. Every student performed with dedication and joy, sharing their talents and heartfelt blessings.



服務焦點 23.10 SERVICE FOCUS

東華三院小學聯校運動會暨頒獎典禮 2025/2026

TWGHs Joint Primary School Sports Day cum Award Presentation Ceremony 2025/2026

東華三院屬下15所小學聯合舉辦運動會，共667名學生參賽，爭取佳績。

Jointly organised by 15 TWGHs Primary School, the Sports Day attracted as many as 667 students to participate.



本院副主席曾慶業先生致歡迎辭，勉勵健兒勇創佳績。
Mr. TSENG Hing Yip, York, Vice-Chairman, delivered a welcome speech, encouraging the athletes to strive for excellence.



主禮嘉賓蘇樺偉先生BBS,MH(前排左十四)及本院副主席曾慶業先生(前排左十三)與全場總冠軍－東華三院蔡榮星小學的健兒合照。
The officiating guest, Mr. SO Wa Wai, BBS, MH (front row, left 14), along with Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, left 13), Vice-Chairman, took a photo with the Overall Champion - athletes from TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School.



本院副主席蔡加怡女士(第一排右十)與男女子團體冠軍－東華三院黃笏南中學的健兒合照。
Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (first row, right 10), Vice-Chairman, took a photo with the Grand Final of Mixed Group Champion - athletes from TWGHs Wong Fut Nam College.



本院副主席蔡加怡女士(右)及伍怡先生(左)致送紀念品予主禮嘉賓香港跳高運動員楊文蔚小姐(中)。
Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (right) and Mr. Jonathan NG (left), Vice-Chairmen, presented a souvenir to the officiating guest Ms. YEUNG Man Wai, Cecilia (centre), HKSAR's high jump athlete.



服務焦點 23.10 SERVICE FOCUS

東華三院中學聯校運動會暨頒獎典禮 2025/2026

TWGHs Joint Secondary School Sports Day cum Award Presentation Ceremony 2025/ 2026

東華三院屬下18間中學派出約1,300位精英運動員參與本屆聯校運動會，經過一整天的激烈競賽，34個項目共誕生136面獎牌，最終由東華三院黃笏南中學奪得男女子團體冠軍。同場亦頒發「東華三院中學聯校羽毛球比賽2025」的獎項，由東華三院辛亥年總理中學奪得團體冠軍。

TWGHs held the Joint School Athletic Meet for its 18 secondary schools, with approximately 1,300 athletes competing in field and track events. Over a whole day competition, student athletes won a total of 136 medals across 34 events, with the Grand Final of Mixed Group going to TWGHs Wong Fut Nam College. During the event, awards were also presented for the "TWGHs Secondary Schools Joint School Badminton Competition 2025", with TWGHs Sun Hoi Directors' College claiming the team championship.

中國香港羽毛球總會義務司庫梁秋雲女士(前排左三)、本院副主席蔡加怡女士(前排右三)、伍怡先生(前排左二)及楊燕芝太平紳士(前排右二)頒獎予一眾「東華三院中學聯校羽毛球比賽2025」得獎者。
Ms. LEUNG Chau Wan (front row, left 3), Honorary Treasurer of the Badminton Association of Hong Kong, China Ltd., Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (front row, right 3), Mr. Jonathan NG (front row left 2), Ms. Jennifer YEUNG, JP (front row, right 2), Vice-Chairmen, presented prizes to the awardees of "TWGHs Secondary Schools Joint School Badminton Competition 2025".

活動消息 21.10 LATEST NEWS

國家教育部代表團到訪東華三院
Delegation from the Ministry of Education Visited TWGHs

國家教育部教師工作司長俞偉躍先生(左八)率領國家教育部代表團，聯同國務院港澳事務辦公室四局局長陳偉先生(右八)、中聯辦教育科技部部長王偉明博士(右七)，以及其他嘉賓到訪東華三院，與本院副主席楊燕芝太平紳士(左九)及行政總監蘇祐安先生(左七)就教育專業發展及未來合作方向進行交流。

Mr. YU Weiyue (left 8), Director General of the Department of Teacher Education of the Ministry of Education, led a delegation on a visit to TWGHs, accompanied by Mr. CHEN Wei (right 8), Director of Bureau IV of the Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council, Dr. WANG Weiming (right 7), Director-General of the Department of Educational, Scientific and Technological Affairs of the LOCPG and other guests. They exchanged views with Ms. Jennifer YEUNG, JP (left 9), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (left 7), Chief Executive of TWGHs, on professional development in education and future directions for collaboration.







本院總理孫曦先生(左)致送紀念品予蘇州海外聯誼會會長暨蘇州市委統戰部部長王颺先生(右)。
Mr. Eric SUN (left), Director, presented a souvenir to Mr. WANG Yang (right), Chairman of Suzhou Chinese Overseas Friendship Association cum Head of the United Front Work Department of the CPC Suzhou Municipal Committee.

活動消息 12.10 LATEST NEWS

蘇州海外聯誼會代表團到訪東華三院
Delegation from Suzhou Chinese Overseas Friendship Association visited TWGHs

蘇州海外聯誼會會長暨蘇州市委統戰部部長王颺先生(左四)率領其代表團到訪東華三院，與本院總理孫曦先生(左三)及行政總監蘇祐安先生(左五)一同參觀文武廟及東華醫院禮堂，瞭解本院歷史及傳統文化服務發展情況。

Mr. WANG Yang (left 4), Chairman of Suzhou Chinese Overseas Friendship Association cum Head of the United Front Work Department of the CPC Suzhou Municipal Committee, led a delegation on a courtesy visit to TWGHs. Accompanied by Mr. Eric SUN (left 3), Director, and Mr. SU Yau On, Albert (left 5), Chief Executive of TWGHs, the delegation toured Man Mo Temple and the Assembly Hall of Tung Wah Hospital to learn about the history of TWGHs and the development of its traditional cultural services.



主禮嘉賓醫院管理局九龍中醫院聯網總監張復熾醫生(右五)、東華三院主席何猷啟先生(左五)、香港粵劇藝術團主席暨本院癸巳年主席陳婉珍博士BBS(左四)、副主席暨籌委會主席蔡加怡女士(右四)、冠名贊助人代表暨總理兼籌委會聯席主席林筱旻女士(右三)、總理暨籌委會聯席主席鄭建好先生(右二)以及各籌委會成員主持開鑼儀式。
Dr. CHEUNG Fuk Chi, Eric (right 5), Cluster Chief Executive of the Kowloon Central Cluster, Hospital Authority, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 5), Chairman of TWGHs, Dr. CHAN Un Chan, Ina, BBS (left 4), Chairman of Hong Kong Cantonese Opera Troupe cum Chairman 2013/2014, Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (right 4), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, Ms. Joyce LAM (right 3), representative of Title Sponsor, Director cum Co-Chairman of the Organising Committee, Mr. Tony CHENG (right 2), Director cum Co-Chairman of the Organising Committee, along with members of the Organising Committee, officiated at the Kick-off Ceremony.

籌募活動 3.10 FUND RAISING ACTIVITY

恆信精密科技有限公司誠意呈獻：東華三院155周年慈善粵劇專場《牡丹亭驚夢》
Hanson Precision Technology Ltd. proudly presents: TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera Show "The Peony Pavilion"

活動假西九文化區戲曲中心大劇院圓滿舉行，由香港粵劇藝術團擔綱演出經典劇目《牡丹亭驚夢》，為「東華三院廣華醫院重建發展基金」籌募經費。本院榮幸獲得總理林筱旻女士以恆信精密科技有限公司名義擔任冠名贊助人，並由衷感謝各界善長慷慨解囊，襄助善舉。

Staged by Hong Kong Cantonese Opera Troupe, the Event was held successfully at Grand Theatre, Xiqu Centre, West Kowloon Cultural District. All funds raised will be allocated to the "TWGHs Development Fund of Kwong Wah Hospital Redevelopment Project". We were honoured to receive steadfast support from Ms. Joyce LAM, Director, who endorsed the Event on behalf of Hanson Precision Technology Ltd. as the Title Sponsor. The Group sincerely appreciates the generous donation and kind support from all well-wishers.





是次演出由台柱龍貫天(特邀演出)(左三)、黃成彬先生(右三)、劉麗小姐(左二)、梁煒康先生(右二)、黎耀威先生(右一)以及吳敏婷小姐(左一)為慈善傾力演出。
The marvellous performance was delivered by Mr. LOONG Koon Tin (by courtesy) (left 3), Mr. VONG Seng Pan (right 3), Ms. LIU Li (left 2), Mr. LEUNG Wai Hong (right 2), Mr. LAI Yiu Wai (right 1), and Ms. NG Man Ting (left 1).

醫院管理局九龍中醫院聯網總監張復熾醫生(右八)、本院主席何猷啟先生(左八)、香港粵劇藝術團主席暨本院癸巳年主席陳婉珍博士BBS(左七)、副主席暨籌委會主席蔡加怡女士(右七)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(右一)、各贊助人代表及台柱合照。
Group photo of Dr. CHEUNG Fuk Chi, Eric (right 8), Cluster Chief Executive of the Kowloon Central Cluster, Hospital Authority, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 8), the Chairman, Dr. CHAN Un Chan, Ina, BBS (left 7), Chairman of Hong Kong Cantonese Opera Troupe cum Chairman 2013/2014, Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (right 7), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, along with other Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs, representatives of patronage, and the main casts



服務焦點 6.10 SERVICE FOCUS

慶祝東華三院155周年 —— 佳節派發福袋活動
Celebrating the 155th Anniversary of TWGHs - Distribution of Blessing Bags at the Festival

為慶祝東華三院創院155周年及中秋佳節，本院董事局特別準備了愛心福袋，由本院主席何猷啟先生(左二)及行政總監蘇祐安先生(左一)分別於上環文武廟及油麻地天后廟向區內長者和傷健人士送上1,550份福袋，傳遞節日祝福。

To celebrate 155th anniversary of TWGHs and Mid-Autumn Festival, the Board of Directors specially prepared blessing bags. Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 2), the Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, respectively distributed 1,550 blessing bags to the elderly and the disabled at Man Mo Temple, Sheung Wan and Tin Hau Temple, Yaumatei, spreading festive warmth.

活動消息 3.10
LATEST NEWS

「生活與工作平衡月2025」開展儀式
"Work-Life Balance Month 2025" Kick-off Ceremony

東華三院連續第11年舉辦生活與工作平衡活動，實踐「活出平衡」的理念。本院主席何猷啟先生(中)、副主席暨人力資源委員會主任委員蔡加怡女士(左二)、總理暨人力資源委員會副主任委員鄭婉玉小姐(右二)、行政總監蘇祐安先生(左一)及人力資源科主管陳翠凝小姐(右一)主持開展儀式，並親身製作及派發糖蔥餅、咖啡及茶予行政總部員工。活動設有扭蛋及抽獎環節，讓大家一同樂在其中。

TWGHs has been organising the event for the 11th consecutive year, embodying the theme "Find Balance, Live Well". Mr. HO Yau Kai, Orlando (centre), the Chairman, Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (left 2), Vice-Chairman cum Chairman of the Human Resources Committee, Miss ZHENG Wanyu, Anastasia (right 2), Director cum Vice-Chairman of the Human Resources Committee, Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive of TWGHs, and Miss CHAN Tsui Yee, Alice (right 1), Head of Human Resources Division, officiated at the Kick-off Ceremony. They prepared and distributed traditional candy and coconut wrap, coffee and tea to staff at the Administration Headquarters. The event also featured a lucky draw, bringing excitement and joy to all staff.











參賽者投入演唱。
The contestants fully engaged in the singing performance.

活動消息 11.10
LATEST NEWS

155東華好聲音
TWGHs 155th Anniversary Staff Singing Contest

決賽共有18組參賽者爭奪冠軍寶座，評判團陣容鼎盛，包括東華三院顧問局成員暨甲辰年主席鄧明慧女士BBS(第一排中)、香港校際合唱節藝術總監劉灝顯先生(第一排右四)、副主席曾慶業先生夫人(第一排左四)、多位董事局成員，以及高級職員。一眾評判及董事局成員更傾力獻唱，反應熱烈。

A total of 18 groups of contestants competed for the championship in the final contest. Panel members included Ms. TANG Ming Wai, Mandy, BBS (first row, centre), TWGHs Advisory Board Member cum Chairman 2024/2025, Mr. Kelvin LAU (first row, right 4), Artistic Director of Hong Kong Inter-School Choral Festival, Mrs. TSENG (first row, left 4), wife of Mr. TSENG Hing Yip, York, Vice-Chairman, along with several Board Members and senior staff.

In addition, panel members and Board Members gave a spectacular singing performance receiving an enthusiastic response from the audience.

活動消息 10.10
LATEST NEWS

「愛心僱主」獎章頒獎典禮
"Caring Employer" Medal Presentation Ceremony

東華三院一直積極聘用殘疾人士，為殘疾人士提供適切的技能訓練及支援服務。本院於今年榮獲勞工及福利局舉辦的《「愛心僱主」獎章》最高級別「第三級–殘疾共融先鋒」和主題獎項「共融同伴獎」及「共融創新獎」，以表揚本院在推動殘疾人士就業的成果。

TWGHs has been actively promoting employment and providing relevant skill trainings and supportive measures to persons with disabilities (PWDs). This year, TWGHs was honoured with the highest level of "Caring Employer" Medal - the "Level 3 Disability Inclusive Pioneer" - along with two thematic awards, the "Inclusive Buddy Award" and the "Inclusive Innovation Award", organised by the Labour and Welfare Bureau. These recognitions highlight the Group's ongoing achievements in advancing the employment of PWDs.



勞工及福利局副局長何啟明太平紳士(右)頒發「第三級 – 殘疾共融先鋒」獎座予本院人力資源科及社會服務科代表。
Mr. HO Kai Ming, JP (right), Under Secretary for Labour and Welfare, presented the trophy of "Level 3 Disability Inclusive Pioneer" to representatives from the Human Resources Division and Community Services Division of TWGHs.



《「愛心僱主」獎章》最高級別「第三級 – 殘疾共融先鋒」、「共融同伴獎」及「共融創新獎」獎座。
Trophies of the highest level of "Caring Employer" Medal – "Level 3 Disability Inclusive Pioneer" – along with the "Inclusive Buddy Award" and the "Inclusive Innovation Award"



本院人力資源科代表出席2025「香港ESG獎」暨「ESG約章」頒授典禮。
Representatives from TWGHs Human Resources Division attended the 2025 Hong Kong ESG Awards cum ESG Pledge Presentation Ceremony.

活動消息 17.10
LATEST NEWS

2025「香港ESG獎」暨「ESG約章」頒授典禮
2025 Hong Kong ESG Awards cum ESG Pledge Presentation Ceremony

東華三院連續第三年獲香港中華廠商聯合會確認為「ESG約章」行動的簽署機構，肯定本院於實踐可持續發展理念及建構共融和諧社會的努力。

For the third consecutive year, TWGHs has been accredited as a signatory organisation of the ESG Pledge Scheme, organised by The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong. This is an important recognition for the Group's ongoing commitment to sustainable development and its efforts in fostering an inclusive and harmonious community.



活動消息 23.10 LATEST NEWS

東華三院全力支持2025年立法會換屆選舉
TWGHs Fully Supports 2025 Legislative Council General Election



東華三院主席何猷啟先生將帶領董事局及全體上下，並透過跨部門協調與資源整合，全力動員支持立法會選舉。本院副主席李曠怡先生(右)及行政總監蘇祐安先生(左)於10月23日出席由行政長官李家超大紫荊勳賢SBS，PDSM，PMSM主持的「2025年立法會換屆選舉啟動禮」，支持政府號召各界積極投票。

Mr. HO Yau Kai, Orlando, Chairman of TWGHs, will lead our Board of Directors to fully mobilise support for the Legislative Council election through cross-departmental coordination and resource integration. Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right), Vice-Chairman, and Mr. SU Yau On, Albert (left), Chief Executive of TWGHs, attended the "2025 Legislative Council General Election Kick-off Ceremony", officiated by the Hon. LEE Ka Chiu, John, GBM, SBS, PDSM, PMSM, Chief Executive of the HKSAR on 23 October, in support of the Government's public appeal for voting.



籌募活動預告 29.11 FUND RAISING ACTIVITY

東華三院155周年歡樂滿東華
TWGHs 155th Anniversary Charity Gala

今年是東華三院155周年誌慶，本院年度盛事「東華三院155周年歡樂滿東華」電視籌款晚會將於11月29日(星期六)晚上8時正於無綫電視翡翠台現場直播，為本院的醫療衞生、教育及社會服務籌募經費。而「歡樂滿東華」連串活動已於十月起陸續舉行，其中包括屋邨屋苑籌款比賽、義載籌款日、社會服務單位義賣活動及中醫籌款日等活動。壓軸的電視籌款晚會匯聚歌影視紅星及粵劇名伶傾力演出，節目內容除了獻唱金曲外，更有驚險刺激的特技表演，以及趣味橫生的互動遊戲，與廣大市民共建回憶之餘，同時凝聚善心，攜手構建美好香港。當晚設有130條捐款熱線，亦歡迎透過網上平台捐款。誠邀各界善長仁翁慷慨解囊，支持東華三院！一分善心，一份希望，一同實踐「行善無界限」。

This year marks the 155th anniversary of TWGHs, "TWGHs 155th Anniversary Charity Gala", the Group's annual flagship fund-raising television programme, will be telecast live on TVB Jade at 8pm on 29 November 2025 (Saturday) to raise funds for the development of our medical and health, education and community services. Its fund-raising event has been launched in October with a series of lead-in programmes, including the Public and Private Housing Estate Fund-raising Competitions, Charity Rides, Charity Sales at TWGHs' community service units, and Charity Chinese Medicine Consultation Day. The finale TV programme "Tung Wah Charity Gala" will feature dazzling performances by renowned artistes, singers and Cantonese opera masters. In addition to singing classical and pop songs, there will be thrilling stunts performances, as well as entertaining yet meaningful charity games. The Show will not only create cherished memories for the general public but also unite our goodwill to build a better Hong Kong all together. 130 donation hotlines will be operating that evening, and online donations are also welcomed. We sincerely invite benevolent individuals from all walks of life to generously contribute and support TWGHs! A little kindness brings hope to the underprivileged, and promote the spirit of charity without boundaries.

活動詳情 More details

籌募活動 31.10 FUND RAISING ACTIVITY

義載籌款
Charity Rides

有賴公共運輸界同業同心協力，本年義載日於10月31日(星期五)舉行，參與的運輸團體會捐出活動當天的車資或作一次性捐款，以及於車廂內放置捐款箱進行募捐。本院於10月下旬起在九巴及龍運手機應用程式APP1933張貼廣告公開籌款，市民亦可透過「中銀香港捐款易平台」或「PayMe」直接捐款，方便快捷，詳情請瀏覽本院網站www.tungwah.org.hk。

Thanks to the collective support of the public transport sector, our Charity Rides took place on 31 October (Friday) this year. All participating public transport bodies supported the event through fare donation of the day or one-off donation, and placement of a donation box in the vehicle. The event advertisement on the APP1933, the smartphone application of Kowloon Motor Bus and Long Win Bus, was launched in late October. Meanwhile, members of the public are also welcome to donate directly through the "BOC E-donate Platform" or "PayMe" in a convenient and efficient manner. For details, please visit the TWGHs website at www.tungwah.org.hk.



查詢詳情，請致電1878 333或掃描二維碼瀏覽活動專頁。敬請踴躍支持！
For details, please call 1878 333 or scan QR code to visit the event page. Your support is much appreciated!



籌募活動預告 FUND RAISING ACTIVITY

屋邨屋苑籌款活動
Public and Private Housing Estates Fund-raising Activities

東華三院衷心感謝各屋邨屋苑朋友一直同心協力，積極支持「屋邨屋苑籌款活動」，為本院各項服務發展籌募經費，惠及社會上有需要人士。各參與的屋邨屋苑於今年11月組織不同類型的籌款活動，充分展現行善積德、助人為樂的精神。本院亦鼓勵街坊朋友藉此機會增進彼此友誼，凝聚社區力量，共建關愛共融的社區。

TWGHs would like to extend its heartfelt gratitude to all Public and Private Housing Estates across the territory for their valuable contribution to the "Public and Private Housing Estates Fund-raising Activities" in support of a broad spectrum of TWGHs services to help the needy. The participating estates will work hand in hand to organise a wide range of fund-raising activities in November 2025, in manifestation of doing good deeds and helping others. The Group also hopes that these activities will serve as a platform for residents to strengthen neighbourhood ties and foster a caring and inclusive community.

籌募活動 27.10 FUND RAISING ACTIVITY

「愛東華・捐診金」中醫籌款日
Charity Chinese Medicine Consultation Day

承蒙香港註冊中醫學會繼續全力支持，今年中醫籌款日已於10月27日(星期一)舉行，籌款日當天的診金(不包括藥費)全數捐贈本院作各項服務拓展經費之用，讓更多有需要人士受惠。

Thanks to the ongoing and staunch support of the Hong Kong Registered Chinese Medicine Practitioners Association (HKRCMP), the annual "Charity Chinese Medicine Consultation Day" was held on 27 October 2025 (Monday). Consultation fees (excluding the medicine fees) have been donated in full to support the development of various TWGHs services for the needy.

查詢詳情，請致電1878 333或掃描二維碼瀏覽活動專頁。敬請踴躍支持！
For details, please call 1878 333 or scan QR code to visit the event page. Your support is much appreciated!